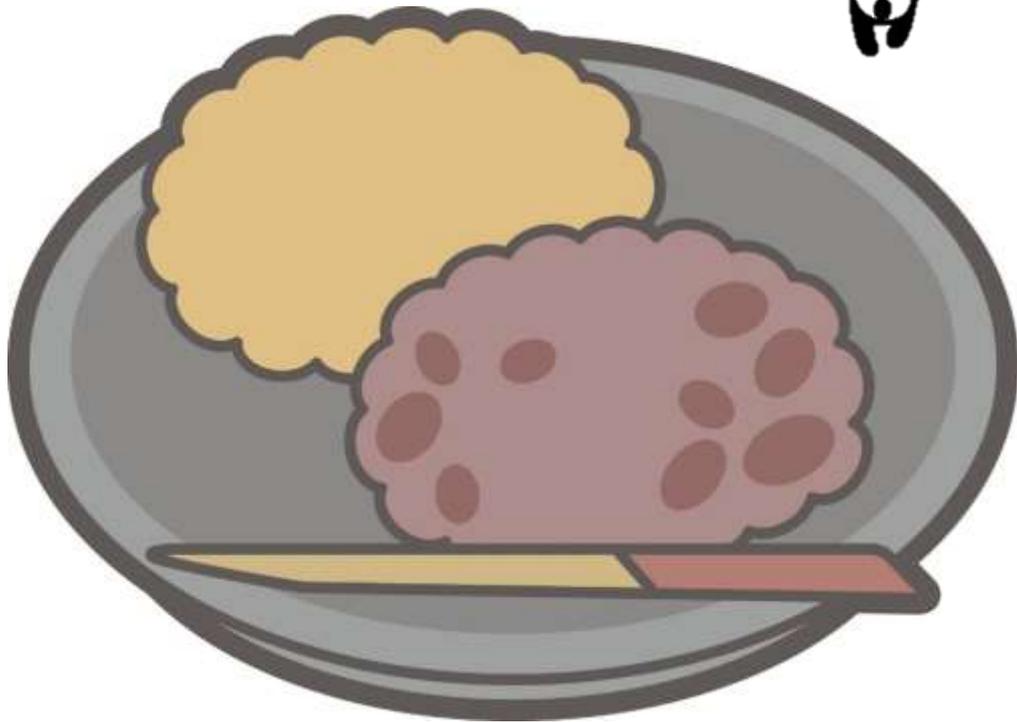


Español / ス페인語

# Hiro Club News



*Botamochi / Ohagi:* ぼたもち・おはぎ

## Septiembre 2018

- ✿ Información de Eventos
- ✿ Museos
- ✿ Deportes – Béisbol  
– Fútbol  
– Básquetbol
- ✿ Instalaciones Municipales

# Sala de Consultas para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

¿Tiene problemas en su vida cotidiana en Hiroshima ? ¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar ?

**Traductores de Chino, Español y Portugués de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y con la más estricta confidencialidad. Consúltenos con toda tranquilidad.**

**Días y horas en los que puede consultar : 9:00 a.m. - 4:00 p.m.**

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| ▶ Traductor de Español   | Lunes, Miércoles, Viernes |
| ▶ Traductor de Chino     | Lunes a Viernes           |
| ▶ Traductor de Portugués | Martes, Jueves, Viernes   |
- Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
  - Consulta para otros idiomas además de Chino, Español y Portugués. Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta que no se puede contactar de inmediato con ellos.

## **Dirección de la Sala de Consultas :**

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1 kai) en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

## **Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku**

**Idiomas:** Español o Portugués

**Días:** 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> viernes de cada mes (7 y 21 de septiembre)

**Horario:** 10:30 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 3:30 p.m.

**Lugar:** Municipalidad de Aki-ku, 2<sup>a</sup> planta (Kusei Chosei Ka)

Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

No habrá consultas en días festivos , 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.



# Eventos de Temporada Septiembre 2018

Ⓔ Es probable que algunos eventos sean cancelados o se pospongan debido a los desastres provocados por las fuertes lluvias de julio de 2018. Póngase en contacto con los organizadores del evento para estar al día con la información antes de asistir.

**5, 12, 19 y 26 de septiembre; 3, 10, 17, 24 y 31 de octubre**

**Hiroshima Kagura** ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん  
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORA:** 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (el lugar estará abierto a las 6:00 p.m.)

**LUGAR:** Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima, Ote-machi, Naka-ku (ubicado cerca de la Avenida Comercial de Hondori)

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-nishi ode Hondori, son 3 minutos a pie.

**BOLETOS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Todos los asientos son sin reservación.

<sup>2</sup> Los boletos se venderán a partir de las 5:00 p.m. el día del evento en el centro.  
No hay boletos con anticipación.

**INFORMACION:** Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima 082-245-2311

**8 (sáb.), 10 (lun.), 15 (sáb.), 16 (dom.), 22 (sáb.), 23 (dom.), 24 (lun.) y 29 (sáb.) de septiembre**

**Una noche de Kagura** よかぐらこうえん  
夜神楽公演

**HORA:** <sup>Ⓡ</sup> Representación de Kagura: 6:00 p.m. – 6:45 p.m. (abierto a las 5:30 p.m.)

<sup>Ⓡ</sup> Preguntas y respuestas, y sesión de fotos: Desde las 6:45 pm en adelante

**LUGAR:** Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, B1F, Kami-nobori-cho, Naka-ku

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima), son 3 min. a pie

**BOLETOS:** Adultos - ¥1,000 Niños (de 12 años para abajo) - ¥500

<sup>2</sup> Niños de 3 años o menos gratis (deben estar sentados en el regazo de sus tutores)

<sup>2</sup> Los boletos se venderán a partir de las 5:30 p.m. El día de la presentación en el museo.

No hay boletos con anticipación.

**INFORMACION:** Centro de la Cultura RCC 082-222-2216 (solo entre semana)

Centro de información turística de la torre Hiroshima Orizuru 090-7131-8055 (10 a.m. – 6 p.m.)

**Domingos 2 y 16 de septiembre**

**Hiroshima Minato Marché** ひろしまみなとマルシェ

**HORA:** 8:00 a.m. – 2:00 p.m.

**LUGAR:** El espacio abierto entre las terminales este y oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku

**ACCESO:** Tome el tranvía nº 1, 3 o 5 con destino al puerto de Hiroshima y baje en la última parada, el puerto de Hiroshima.

**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

© Puede comprar y probar verduras frescas cultivadas localmente y otros productos alimenticios en el mercado.

**Lunes, 3 y 17 de septiembre**

**Noche Cultural de Hiroshima** ナイトエンターテインメント 公演  
こうえん

**HORA:** Desde las 6:00 p.m. en adelante (abierto a las 5:30 p.m.)

**LUGAR:** Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, B1F, Kami-nobori-cho, Naka-ku

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-nishi ode Hondori, son 3 minutos a pie.

**BOLETOS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Los boletos se venderán a partir de las 5:30 p.m. el día de la presentación en el museo. No habrá boletos con anticipación

**INFORMACION:** JTB Hiroshima 082-542-5025

Torre Orizuru de Hiroshima, Centro de Información Turística 090-7131-8055 (10 a.m. – 6 p.m.)

**Domingo, 9 de septiembre****Evento del Día de las Ciudades Hermanas y Amigas: Día de Volgogrado**

「<sup>しまい</sup>姉妹・<sup>ゆうこうとし</sup>友好都市の<sup>ひ</sup>日」<sup>きねん</sup>記念イベント：<sup>ひ</sup>ボルゴグラードの日

**HORA:** 1:00 p.m. – 3:30 p.m.

**LUGAR:** Ciudad de Hiroshima Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

**ACCESO:** Desde la estación de JR Hiroshima (salida sur), son 10 min. a pie.

**CUOTA DE ADMISION:** Gratis

**PROGRAMA:** Exposición para presentar Volgogrado y Rusia, degustación de comida y bebida rusa, concierto de música rusa, etc.

**INFORMACION:** *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka* (Centro de la Cultura y la Paz de Hiroshima, División de Cooperación y Relaciones Internacionales)

082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

**Domingo, 16 de septiembre****Ceremonia del Té Keiro (Respeto-a-los-Ancianos)**

けいろうちゃかい  
敬老茶会

**HORA:** TBC <sup>2</sup> Jardín Shukkeien Abierto de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. (abierto desde las 7 a.m. los domingos de septiembre y octubre)

**LUGAR:** Jardín Shukkeien

**ACCESO** Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Se hacen 5 min. a pie.

**CUOTA DE ADMISION:** Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100

<sup>2</sup> Se requiere una cuota para la ceremonia del té.

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

**Lunes 24 de septiembre****Ceremonia del Té Kangetsu (Contemplacion-de-la-Luna)**

かんげつちゃかい  
観月茶会

**HORA:** TBC <sup>2</sup> Jardín Shukkeien Abierto de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. (abierto desde las 7 a.m. los domingos de septiembre y octubre)

<sup>2</sup> El jardín abrirá hasta las 8:30 p.m. En este día.

**LUGAR:** Jardín Shukkeien

**ACCESO** Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Se hacen 5 min. a pie.

**CUOTA DE ADMISION:** Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100

<sup>2</sup> Se requiere una cuota para la ceremonia del té.

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

**Sábado 27 de octubre****Gira de Sumo del otoño 2018 en Hiroshima (Ozumo Aki Basho)**

おおずもうあき  
大相撲安芸

ばしよ  
場所

**HORA:** 8:00 a.m. – 3:00 p.m.

**LUGAR:** Hiroshima Green Arena, Naka-ku

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Kamiya-cho-nishi, se hacen 3 minutos a pie.

**BOLETOS:**

1<sup>er</sup> Piso

Asiento "Tamari" (al lado del ring)

S - ¥14,000/por persona A - ¥13,000/por persona B - ¥12,000/por persona

Agotados

Agotados

C - ¥11,000/por persona D - ¥10,000/por persona E - ¥9,000/por persona  
4 personas (asientos 6 E) - ¥48,000

Agotados

¡ Asientos de Silla

F - ¥10,000/por persona G - ¥8,000/por persona H - ¥12,500/por persona I - ¥12,000/por persona

Asientos de Silla de ruedas: ¥19,000 (por dos asientos)

## 2<sup>do</sup> Piso

¡ Asientos de Silla

J - ¥8,000/por persona K - ¥7,000/por persona L - ¥5,000/por persona M - ¥3,000/por persona

Asientos de Silla de ruedas: ¥13,000 (por dos asientos)

### <Aviso>

<sup>2</sup> Asientos que tengan “ ”: Usted puede llevarse un cojín de Sumo como souvenir.

<sup>2</sup> Asientos de Silla de ruedas es para una persona más su acompañante.

### COMO HACER PEDIDO DE BOLETOS:

Se aceptan solicitudes de boletos en línea. Consulte el sitio web (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/en>) para obtener mayor información.

<sup>2</sup> Usted puede ordenar *bento* (caja de almuerzo; ¥2,000) incluido su te.

<sup>2</sup> No se puede ingresar al lugar con cualquier tipo de comida o bebida que no sea este *bento*.

**INFORMACION:** Oficina de *Ozumo Aki Basho* 082-292-5559 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)

Correo electrónico: [sumoaki@ppad.co.jp](mailto:sumoaki@ppad.co.jp) Sitio web: <http://www.sumoaki-hiroshima.com/>

✓ **Distribuidor Oficial de Boletos para quienes no hablan japonés** ✓

JP Educacional 082-224-3816 Correo electrónico: [info@jpeducational.com](mailto:info@jpeducational.com)

### Sábado, 27 de octubre y domingo, 28 de octubre

## Festival de la comida de Hiroshima 2018 ひろしまフードフェスティバル 2018

**HORA:** 10:00 a.m. – 5:00 p.m. <sup>2</sup> el día 27, el festival en el Castillo de Hiroshima continuará hasta las 8:00 p.m.

**LUGAR:** En los alrededores del Castillo de Hiroshima y el Chuo Koen (Parque), Naka-ku

**ACCESO:** • Desde la estación JR Shin-hakushima (línea JR Sanyo), se hacen 10 min., a pie

• Tome un bus turístico de Hiroshima (ruta naranja o ruta de limón) y bájese en Hiroshima-jo (Gokoku-jinja-mae). Se hacen 6 min. a pie.

• Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, se hacen 15 min. a pie.

**CUOTA DE ADMISION:** Gratis <sup>2</sup> Hay un cargo adicional por la comida y la bebida.

**INFORMACION:** Oficina del Comité Ejecutivo (dentro de RCC TV, de lunes a viernes, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m.)

082-222-1133

© Este es el mayor festival de comida en Hiroshima. Puede disfrutar no solo de comida sino también de actuaciones de kagura en el lugar.

### Sábado 3 de noviembre

## The 38<sup>th</sup> Maratón Internacional de la Paz de Hiroshima

だい かい こくさいへいわ  
第38回 ひろしま 国際 平和 マラソン

**LUGAR PRINCIPAL:** Embotelladora de Coca-Cola de Japón Inc. Estadio de Hiroshima

**ACCESO:** Tome el autobús n.º 3 o n.º 8 con destino a Kanon Marina Hop o Helipuerto de Hiroshima y baje en Sogo Ground Iriguchi

**RUTAS:** ® Ruta infantil (1km) ® Ruta de principiantes (5km)

® Ruta del desafío (10km) ® Ruta de silla de ruedas (5km)

**ELIGIBILIDAD:** De estudiantes de primaria para arriba

**CUOTA DE PARTICIPACION:** ¥600 – ¥3,500

**COMO PARTICIPAR:** Se aceptan inscripciones en línea a partir del viernes 17 de agosto.

<sup>2</sup> Las inscripciones se cerrarán cuando los 12, 000 cupos estén llenos.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-234-4679 (entre semana, 9:30 a.m. – 5:30 p.m.)  
 HP: <http://www.hiroshima-marathon.com/>

## Eventos Fuera de la Ciudad de Hiroshima

**Viernes 1<sup>o</sup> de junio – lunes 10 de septiembre**

**Pesca del Cormorán en Iwakuni** きんたいきょう うかい  
 錦帯橋の鵜飼

**HORA:** 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

**LUGAR:** Rio Nishiki-gawa y Puente Kintaikyo, Ciudad de Iwakuni

**ACCESO:** Baje en la estación JR Iwakuni (línea JR Sanyo) y tome un autobús con destino al puente Kintaikyo. Baje en Kintaikyo (se hacen 20 minutos en bus).

**TARIFA DE PASAJE:** Adultos - ¥2,000 Niños - ¥1,000

<sup>2</sup> La tarifa cambiará temporalmente el 4 de agosto, día del festival de fuegos artificiales (Hanabi).

**RESERVACIONES E INFORMACION:**

Ciudad de Iwakuni *Kanko Kyokai* (Asociación Turística) y Oficina de *Ukai* 0827-28-2877

© Con unos 400 años de origen, la pesca del cormorán bajo linternas encendidas es una tradición del verano en Iwakuni

**Sábado, 6 de octubre y domingo, 7 de octubre**

***Festival del Sake 2018*** 2018 さけ  
 酒まつり

**HORA:** w 6 de octubre: 10:00 a.m. – 8:00 p.m. w 7 de octubre: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

**LUGAR:** Alrededores de la Estación JR de Saijo, al este de la Ciudad de Hiroshima

**ACCESO:** Tome un bus con destino a la estación JR Saijo desde la estación JR Higashi Hiroshima Shinkansen

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-420-0330 HP: <http://sakematsuri.com/>

**J Sake Hiroba** √ Usted puede probar hasta 1,000 clases de sake de todo Japón.

**BOLETOS DE ADMISION:** Con anticipación - ¥1,600 / A la entrada - ¥2,100

© ¡Recuerde, manejar tomado está estrictamente prohibido!



# Museos



( ADL: Adultos    UN: Universitarios    PRE: Estudiantes de preparatoria  
 SEC: Estudiantes de secundaria    PRI: Estudiantes de primaria  
 AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.) )

² Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. ²

## Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Ciudad de Hiroshima    Tel: 082-223-2530

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. ² Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exhibiciones especiales.

Cerrado: Domingos (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exhibición Especial

#### ¡ El 40<sup>th</sup> Aniversario de la Exhibición de Obras de Arte de HMA

Duración: sábado 1<sup>ro</sup> de septiembre – sábado 30 de septiembre

Cuota de admisión: ADL - ¥1,200 (¥1,000), AN - ¥1,000, UN y PRE - ¥900 (¥700), J&E - ¥500 (¥300)

² Para ver los precios de boletos con anticipación ( ).

#### ¡ Obras maestras del Museo de Arte de Bridgestone

Periodo: sábado 13 de octubre – domingo 16 de diciembre

Cuota de: ADL - ¥1,400 (¥1,200), AN - ¥1,200, UN y PRE - ¥1,000 (¥800), SEC y PRI - ¥600 (¥400)

² Para ver los precios de boletos con anticipación ( ).

## Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Ciudad de Hiroshima    Tel: 082-264-1121

Horas: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales), julio 17 y agosto 7

URL: <https://www.hiroshima-moca.jp/>

### Exhibición Especial

#### ¡ Iri y Toshi Maruki: Comprendiendo los Paneles de Hiroshima

Duración: sábado 8 de septiembre – sábado 25 de noviembre

Cuota de admisión: ADL - ¥1,000 (¥800), UN - ¥700 (¥600), AN y PRE - ¥500 (¥400), SEC para abajo gratis.

² Para ver los precios de boletos con anticipación ( ).

² El 3 de noviembre entrada gratis

## Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Ciudad de Hiroshima    Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. ² Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (abr. – oct.)

² Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (nov. – mar.)

Cerrado: 11 y 18 de junio    URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exhibiciones Especiales

#### ¡ Ghibli Expo – De Nausicaä a Marnie –

Duración: sábado 21 de julio – lunes 24 de septiembre

Cuota de admisión: AN - ¥1,400 (¥1,200), UN y PRE - ¥1,000 (¥800), SEC y PRI - ¥600 (¥400)

² Para ver los precios de boletos con anticipación ( ).

#### ¡ Brueghel: 150 Años de una Dinastía Artística

Período: lunes, 8 de octubre - Domingo, 16 de diciembre

Cuota de admisión: ① Con anticipación: ADL - ¥1,300, UN y PRE - ¥800, SEC y PRI - ¥400

① A la entrada: ADL - ¥1,500, UN y PRE - ¥1,000, SEC y PRI - ¥600² Los boletos con anticipación se venden en el museo, Seven-Eleven y las principales taquillas en la ciudad de Hiroshima hasta el 7 de octubre.

# Hiroshima Toyo Carp Programa 2018

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-Zoom cada año.

## CALENDARIO DE JUEGOS

Juego de Interligas « Día extra opcional

### SEPTIEMBRE

Mar. 4, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers  
 Miér. 5, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers  
 Jue. 6, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers  
 Mar. 11, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Miér. 12, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Jue. 13, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 « Vier. 14, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons  
 Sáb. 15, 1:30 p.m. / vs. Chunichi Dragons  
 « Vier. 21, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers  
 Sáb. 22, 1:30 p.m. / vs. Hanshin Tigers  
 Dom. 23, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Lun. 24, 1:30 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars

### OCTUBRE

Mar. 2, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers  
 Miér. 3, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers  
 Jue. 4, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants



## OFICINAS DE BOLETOS

### w MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

#### Horario de Taquillas Abiertas

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)

11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

### w CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

### w Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart y Sunkus.

## ACCESO

### MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estacion JR de Hiroshima, se hacen 10 minutos hasta el Estadio.

## INFORMACION

### Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

URL: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)

# Sanfrecce Hiroshima FC Programa 2018

## HORARIO DE ENCUENTROS Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos Liga 2018

Sáb. 1<sup>o</sup> de septiembre o dom. 2 de septiembre / No finalizado / vs. Kashima Antlers / EDION Estadio Hiroshima / Ya a la venta

Sáb. 22 de septiembre o dom. 23 de septiembre / No finalizado / vs. F. C. Tokyo / EDION Estadio Hiroshima / Ya a la venta

Sáb. 6 de octubre o dom. 7 de octubre / No finalizado / vs. Kashiwa Reysol / EDION Estadio Hiroshima / Ya a la venta

Sáb. 10 de noviembre / No finalizado / vs. Vegalta Sendai / EDION Estadio Hiroshima / A partir del sáb. 6 de octubre

Sáb. 24 de noviembre / No finalizado / vs. Nagoya Grampus / EDION Estadio Hiroshima / A partir del sáb. 6 de octubre

## BOLETOS Asientos / Boletos con Anticipación / A la Entrada

w Asientos Reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900    w Asientos Reservados SA / ¥3,700 / ¥4,300

w Asientos no Reservados para Adultos / ¥2,600 / ¥3,200

w Asientos no Reservados para Estudiantes (Estudiantes de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

## ACCESO

### w EDION Estadio Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome la Astramline con destino a *Koiki-koen-mae* (広域公園前) y baje en la última estación, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

Desde la estación *Hondori*: Precio de ida - ¥480    Duración del trayecto - 35 min.

## OFICINAS DE BOLETOS

w Tienda oficial de Sanfrecce en Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 / lun. – sáb.: 11 a.m. – 9 p.m.; dom. y días feriados: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días

w EDION Guia de Juegos (SUNMALL, 1F)    w Fukuya (Estación de Hiroshima) (7° P)

w Alpark Tenmaya (3° P)

w Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, CircleKSunkus y Lawson)

**INFORMACION:** Sanfrecce HIROSHIMA    Tel. 233-3233    URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)



# Hiroshima Dragonflies

## Liga B2 2018 – 2019

μ Los Dragonflies de Hiroshima es un equipo de básquetbol profesional en Hiroshima.

### HORARIO DE JUEGOS Fecha / Hora de inicio / Juego/ Lugar

<sup>2</sup> Solo los juegos programados para llevarse a cabo en Hiroshima se enumeran a continuación. Para juegos fuera de casa, consulte el sitio web oficial de los Dragonflies de Hiroshima.

#### μ OCTUBRE

Sabado 6 de octubre / 2:00 p.m. / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 7 de octubre / 1:30 p.m. / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 13 de octubre / 6:00 p.m. / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 14 de octubre / 1:30 p.m. / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Miercoles 24 de octubre / 7:00 p.m. / vs. Kumamoto Volters / Centro Deportivo Maeda Housing Higashi-ku

#### μ NOVIEMBRE

Sabado 10 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan  
 Domingo 11 de noviembre / 1:30 p.m. / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan  
 Sabado 17 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo 18 de noviembre / 1:30 p.m. / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena

#### μ DICIEMBRE

Sabado 8 de diciembre / 6:00 p.m. / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 9 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 15 de diciembre / 2:00 p.m. / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo 16 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo 30 de diciembre / 6:00 p.m. / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza  
 Lunes 31 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza

#### μ ENERO

Martes 15 de enero / 7:00 p.m. / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

#### μ FEBRERO

Sabado 2 de febrero / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Kure City Sogo Taiikukan (Oak Arena)  
 Domingo 3 de febrero / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Kure City Sogo Taiikukan (Oak Arena)  
 Viernes 8 de febrero / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 9 de febrero / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 23 de febrero / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 24 de febrero / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza

#### μ MARZO

Sabado 9 de marzo / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 10 de marzo / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 23 de marzo / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 24 de marzo / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 30 de marzo / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 31 de marzo / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza

#### μ ABRIL

Viernes 19 de abril / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 20 de abril / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

**BOLETOS (A la entrada)**

w Asientos reservados: ¥3,700 - ¥13,400

w Asientos sin reservación (asientos de 1<sup>er</sup> piso): Adultos - ¥3,200 Niños-¥2,100

w Asientos sin reservación (asientos de 2<sup>o</sup> piso): Adultos - ¥2,600 Niños-¥1,500

**ACCESO**

w **Hiroshima Sun Plaza** (1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)

Desde la estación JR Shin Inokuchi (新井口) o la parada del tranvía en Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) se hacen 5 minutos a pie.

**OFICINAS DE BOLETOS**

w Tienda del Club de los Dragonflies de Hiroshima (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00 a.m. – 8:00 p.m.)

(La tienda del club vende sólo boletos con anticipación.)

w Boleto PIA

w Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

**INFORMACION**

w Dragonflies de Hiroshima Tel. 082-297-6825 (lun. – vier. 10:00 a.m. – 5:30 p.m.)

HP: <http://hiroshimadragonflies.com>

w Liga B. Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>



# Instalaciones Municipales

- w Generalmente hay derecho de admisión 30 minutos antes de cerrar.
- w En todas las instalaciones hay varios eventos, entre al sitio web para obtener más información.

## **P Parque Forestal de la ciudad de Hiroshima e Insectario**

El Parque Forestal y el Insectario se han cerrado temporalmente debido los desastres provocados por la lluvia de julio de 2018. Los eventos programados para este verano también se han cancelado.

Dirección: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

Cuota de Admisión: Tarifas de admisión para el insectario: adultos - ¥ 510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥ 170, estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (entrada gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares))

Teléfono: Parque Forestal: 899-8241 URL: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

Insectario: 899-8964 URL: <http://www.hiro-kon.jp/>

## **E El jardín botánico de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. Cerrado: los viernes Dirección: 3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156

Cuota de Admisión: adultos - ¥ 510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥ 170, estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (Entrada gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto en días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares))

Teléfono: 922-3600 URL: <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## **ㄨ 5-Días del Museo de Cultura y Ciencias de los niños.**

Horas hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Cerrado: días 3, 4, 10 - 14, 18, 19, 25 y 26

Dirección: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

Cuota de Admisión: Se requiere una tarifa de admisión para el planetario (ver abajo).

Teléfono: 222-5346 URL: <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

## **J Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. Cerrado: los jueves

Dirección: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

Cuota de Admisión: Adultos - ¥510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis

Teléfono: 838- 1111 URL: <http://www.asazoo.jp/>

## **U Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. Cerrado: días 3 -6, 10, 18 y 25

Dirección: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

Cuota de Admisión: Adultos - ¥510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - Gratis

Teléfono: 878-6211 URL: <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

## **Ø Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Cerrado: los lunes (excepto el 17 y24) Dirección: 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835

Cuota de Admisión: Adultos - ¥100 ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥50, estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (Entrada gratis para estudiantes de secundaria los sábados, excepto durante las vacaciones escolares)

Teléfono: 231-0177 URL: <http://www.ebayama.jp/>

## **H Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. Cerrado: los lunes (excepto el 17 y24) y el día 18 y25

Dirección: 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015

Cuota de Admisión: Adultos - ¥100, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y menores - Gratis Teléfono: 253-6771 URL: <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

## **ㄨ Biblioteca Cinematográfica y audiovisual de la Ciudad de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 8:00 p.m. (mar.-sáb.) 10:00 - 17:00 (dom., días festivos nacionales y 6 de agosto)

Cerrado: los días 3, 10, 18 y 25 Dirección: 3-1 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

Cuota de Admisión: Proyección de películas de 35 mm Adultos - ¥510, Ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥250, Estudiantes de secundaria para abajo - gratis; Otros filmes Adultos - ¥380, Ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria para abajo - gratis, Admisión gratis para estudiantes extranjeros (Por favor muestre su identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima)

Teléfono: 223-3525 URL: <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial y entretenida sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salón de Intercambio Internacional**

Tel : (082) 247-9715, E-mail : [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima**

Tel : (082) 241-5010, E-mail : [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号